

府中インフォライン

FUCHU INFOLINE
府中情報前线
후추인포라인

No. 109



①ほつとぎるね 線の中 はつこう たようせいしゃかいすいしんか
府中市 発行：多様性社会推進課

ふちゅうしすみよしちやうめ ばんち ちゅうなかがわら かい
府中市住吉町1丁目84番地ステータ府中中河原4階 TEL 042-335-4131

Apr. 2023

※イベントについては、新型コロナウイルスの感染拡大防止のため、中止・延期等となる場合があります。

Note: These events may be canceled or postponed to prevent the spread of the novel coronavirus.

市からのお知らせ

■府中国際交流サロンは、移転しました。

府中国際交流サロンは、日本語を無料で学べ、生活に必要な情報をもらえる場所です。利用するためには登録が必要なため、サロンへお越しください。

場所

(旧) 3月10日まで：府中市寿町1-5 府中駅北第2庁舎3階

(新) 3月22日から：府中市住吉町1-84

ステータ府中中河原4階 (男女共同参画センターフュール内)

電話番号：042-352-4178

FAX番号：042-351-4603

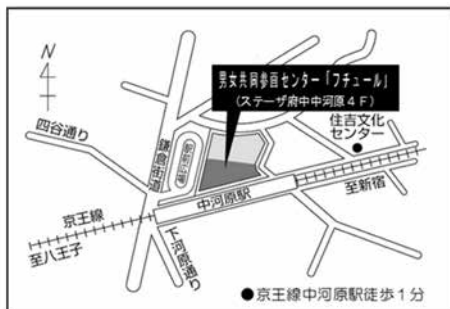
メールアドレス：mail@fuchukokusai.gr.jp

ホームページ：http://www.fuchukokusai.gr.jp

サロンホームページ→



令和5年度の日本語学習会は、4月7日(金)から始まります。



※京王線中河原駅は、急行と特急は停車しないため、各駅停車等にのりください。府中駅から2駅です。



Note: Since express trains and special express trains do not stop at Nakagawara Station on the Keio Line, please use a local train. Nakagawara Station is two stops away from Fuchu Station.

■令和5年度就学援助費の申込みについて

府中市では、経済的な理由から教育費のお支払いに困りの方へ、学用品費や給食費等の援助をしています。



▽対象 市民で、小学校または中学校に通うお子さんのいる保護者

▽所得制限あり

▽申請書の配布 各市立小中学校、市役所8階学務保健課で配布

▽申込み 令和5年4月から受付開始。申請書に必要な書類を添えて、

■ About Applications for the FY2023 School Entrance Subsidy

If you are having difficulty paying school-related expenses, Fuchu City offers subsidies for school expenses and school lunches.

▽Eligibility: Fuchu City residents who are taxpayers and parents/guardians with a child who attends elementary or junior high school.

▽Distribution of application forms: Available at municipal elementary and junior high schools in Fuchu City, and at the School Affairs and Health Section, Fuchu City Hall 8F.

▽To apply: Applications will be accepted from April 2023. Submit your application along with the required documents to your child's municipal elementary or junior high school, or to



防止新型冠状病毒感染规模的扩大，可能会中止、延期等。

※이벤트는 신종 코로나 바이러스의 감염 확대 방지를 위해, 중지·연기되는 등의 경우가 있습니다.

来自市内的通知

■府中国际交流沙龙搬迁了

府中国际交流沙龙是一个可以免费学习日语，获取生活所需信息的场所。利用时需要登记，敬请请来沙龙。

场所

3月10日前：府中市寿町1-5 府中站北第2厅舍3楼

3月22日后：府中市住吉町1-84 STAZA 府中中河原4楼（男女共同参与中心 Futur 内）

电话：042-352-4178

FAX: 042-351-4603

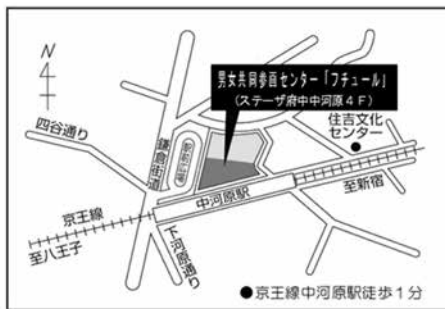
E-mail: mail@fuchukokusai.gr.jp

主页：http://www.fuchukokusai.gr.jp

府中国际交流沙龙主页→



2023年度的日语学习会从4月7日（星期五）开始。



※京王线中河原站快车和特快不停，请乘坐每站停的列车。距离府中站2站。

■关于2023年度入学援助费的申请

府中市对于因经济原因无法支付教育费的贫困学生，提供学习用品费和伙食费等援助。

▽对象 属于市民，在小学或初中上学的孩子
监护人 / 有所得制限

▽申请书派发 在各市立小学·初中、市政府8楼学务保健课发放

▽申请 从2023年4月开始受理。请在申请书中附带必要资料，提交至各市立小学·初中或学务保健课（可邮寄）。

▽咨询 学务保健课学务担当（电话 042-335-4436）



■2023年度国民年金保险费学生特例缴纳的受理

国民年金是所有居住在日本国内，20岁至59岁的人必须加入的年金制度。

学生可享受缓期缴纳保险费的学生特例缴纳制度。

▽对象 符合以下全部条件者

○2022年度大学等在学预定者（一部分学校除外）

후추시 알림

■후추 국제 교류 살롱은 이전했습니다

후추 국제 교류 살롱은 일본어를 무료로 배울 수 있으며 생활에 필요한 정보를 구할 수 있는 곳입니다. 이용하려면 등록이 필요하므로 살롱을 방문해 주십시오.

장소

3월 10일까지: 후추시 코토부키초 1-5 후추역 북쪽 제2청사 3층

3월 22일부터: 후추시 스미요시초 1-84 스테자 후추 나카가와라 4층 (남녀 공동 참여 센터 후추루 내)

TEL: 042-352-4178

FAX: 042-351-4603

E-mail: mail@fuchukokusai.gr.jp

홈페이지: http://www.fuchukokusai.gr.jp

←국제 교류 살롱 홈페이지

2023년도 일본어 학습회는 4월7일(금)부터 시작됩니다.



※케이오선 나카가와라역은 급행과 특급은 정차하지 않으므로 각 역 정차 전철 등을 이용해 주십시오. 후추역에서 두 번째 역입니다.

■2023년도 취학 지원비 신청에 대해

후추시에서는 경제적인 이유로 교육비 지불이 어려운 분에게 학용품비 및 급식비 등을 지원하고 있습니다.

▽대상 후추시의 시민이며 초등학교 또는 중학교에 다니는 자녀가 있는 보호자 / 소득 제한 있음

▽원서 배부 각 시립 초·중학교, 시청 8층 학무보건과에서 배포

▽신청 2023년 4월부터 접수 시작. 신청서에 필요 서류를 첨부하여 각 시립 초·중학교 또는 학무보건과에 제출(우편 발송 가능).

▽문의 학무보건과 학무계 (TEL 042-335-4436)

■2023년도 국민연금 보험료 학생 납부 특례 접수

국민 연금은 일본 국내에 주소가 있는 20세~59세의 모든 사람이 가입해야 하는 연금 제도입니다.

학생에게는 보험료 납부가 유예되는 학생 납부 특례 제도가 있습니다.



各市立小中学校もしくは学務保健課へ提出（郵送可）。

▽問合せ 学務保健課学務係（042-335-4436）

2023年度 国民年金保険料学生納付特例の受付

国民年金は、日本国内に住所がある20歳～59歳のすべての人が加入しなければならない年金制度です。学生の方には、保険料の納付が猶予される学生納付特例制度があります。

▽対象 次のすべてに該当する方

○2023年度に大学などに在学予定の方（一部対象外の学校あり）

○市の住民基本台帳に記載があり、20～59歳の国民年金第1号被保険者の方

○前年の収入が一定額以下の方

▽申込み 申請書（市役所5階保険年金課、府中年金事務所（用意）、学生証または学生証の裏表両面コピーを〒183-8703市民部保険年金課、または〒183-8505府中年金事務所へ持参（郵送可）、代理人が持参の場合は委任状、代理人の本人確認書類も必要）

2022年度学生納付特例承認者には、4月初旬に日本年金機構から申請書が送付されています。

▽問合せ 保険年金課年金係（Tel 042-335-4066）、または府中年金事務所（Tel 042-361-1011）

第50回多摩川清掃市民運動

多摩川をきれいにするため、多摩川のごみ拾いをします。ぜひ、ご参加ください。

問合せは、多摩川清掃市民運動実行委員会事務局（042-335-4195＝環境政策課内）へ。

▽日時 5月27日（土）9:00～10:30 /雨天の場合は28日（日）

▽場所 府中市内の多摩川河川敷

▽参加方法 集合場所に直接来てください。集合場所は多摩川堤防

沿いの9か所です。

なお、申込はいりません。

※清掃用具（軍手・ゴミ袋・ゴミばさみ）はあります。

※動きやすい服を着てきてください。

※水辺や川の中などの、危ない場所には入らないでください。

※粗大ごみ（大きなごみ）は拾わないでください。

※拾ったごみは「もやすごみ」「もやさないごみ」「ビン」「カン」「ペットボトル」に分けて、集合場所に運んでください。

the School Affairs and Health Section (can be mailed as well).

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs & Health Section (TEL: 042-335-4436)

FY2023 National Pension—Accepting Applications for Student Delayed Payment Option

Everyone between 20 and 59 years of age with an address in Japan is required to enroll in the national pension program.

There is an optional program for students that allows delayed payment of premiums.

▽Eligibility: Those to whom all of the following applies:

○Those who plan to be in a university or other educational institution in FY2023 (Some schools are not applicable for this program.)

○Those between 20 and 59 years of age who are registered in the Fuchu City basic resident register and are National Pension Category I members.

○Those whose income in the previous year is below a designated level

▽To Apply: Complete the designated application form (available at the National Insurance and Pension Section on the 5th floor of Fuchu City Hall or at the Fuchu Pension Office), attach a copy of both sides of your student identification card, and send your application to the National Insurance and Pension Section, City Residents Division 183-8703 or to the Fuchu Pension Office 183-8505. Alternatively, you can file your application in person. (You must have your pension book and student identification card or a copy of both sides of your student identification card. If a proxy is filing your application, he/she needs a letter of proxy and a document verifying his/her identity.)

*Application forms were mailed in early April from Japan Pension Service to those who received approval for the FY2022 student payment exception.

▽Inquiries: Pension Subsection, National Insurance and Pension Section (Tel: 042-335-4066) or Fuchu Pension Office (Tel 042-361-1011)

The 50th Citizens' Campaign to Clean Up the Tama River

To restore the Tama River environs to their beautiful, natural state, we will be picking up trash along the river. Please join us! For more information, please call the Tama River Cleanup City Residents Executive Committee Office (Tel: 042-335-4195; within the Environmental Policies Section).

▽Date and Time: May 27 (Sat.), 9:00 to 10:30 a.m.

will be postponed to May 28(Sun.)in the event of rain)

▽Location: Tamagawa River grounds within Fuchu City

▽Please come directly to one of the nine meeting places along the Tama River. You don't need to apply to participate.

Notes:

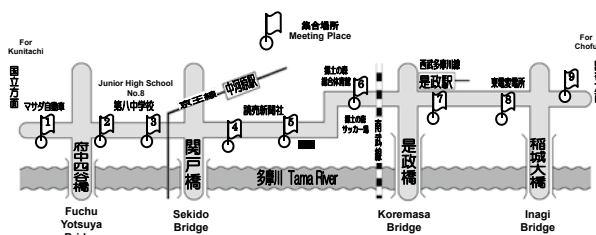
*Cleanup equipment (gloves, garbage bags, and garbage tongs) will be distributed at the check-in point.

*Please come in comfortable clothes.

* Please avoid going into the river itself and areas along the shore that crumble easily.

*Please do not pick up oversized (large) garbage.

*Please sort the garbage you collect by type—combustible gar-



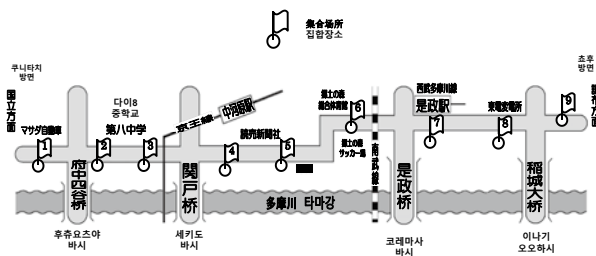
希少な植物があります。中に入らないでください。 There are rare plants. Please do not enter inside.



○有市居民基本台账记录、20～59岁的国民年金第1号被保险者
 ○前一年的收入低于一定数额者
 ▽申请 请带好申请书(市政府5楼保险年金课、府中年金事务所提供)、学生证或学生证正反两面复印件,前往市民部保险年金课(邮编183-8703)或府中年金事务所(邮编183-8505)办理。
 (也可受理邮寄。※由代理人拿来时需出具委托书、代理人本人确认资料。)
 ※面向2022年度学生缴付特例承认者,4月上旬由日本年金机构发送申请书。
 ▽咨询 保险年金课年金担当(电话042-335-4066),或府中年金事务所(电话042-361-1011)

■第50届多摩川清扫市民运动

为了让多摩川变得干净,将在多摩川捡拾垃圾。敬请参加。
 咨询请联系多摩川清扫市民运动执行委员会事務局(042-335-4195·环境政策课内)。
 ▽时间:5月27日(星期六)9:00~10:30
 下雨天时延期至5月28日(星期日)
 ▽场所:府中市内多摩川河川敷
 ▽参加方法:请直接前往集合场所。集合场所为多摩川堤防沿岸的9处集合点。不需要申请。
 ※清扫用具(清洁手套·垃圾袋·垃圾钳)由受理处统一发放。
 ※请穿便于活动的衣服前来。
 ※清扫时请避开水边等易坍塌区域及河水中央等危险区域。
 ※请不要捡拾大件垃圾(大型垃圾)。
 ※收集到的垃圾,按“可燃垃圾”“不燃垃圾”“瓶”“罐”“PET塑料瓶”标准分类后,集中到堆积场所。



■ → 有罕見の植物。请不要进入里面。
 희귀한 식물이 있습니다. 안에 들어가지 마십시오.

■府中环境节 2023

在6月环境月中,将举办“府中环境节2023”,目的是让市民学习、思考防止地球变暖、自然保护、循环再利用等有关环境的知识并乐在其中。
 除了跳蚤市场以外,还会以市民团体、企业、学校等出展的形式进行保护环境的工作介绍和工作体验等。敬请参加。
 ▽时间:6月3日(星期六)10:00~15:00 ※恰逢下雨天时顺延至4日(星期日)
 ▽会场:府中公园
 ▽内容:市民团体、事业者、学校等展台演示·工作体验

▽ 대상 다음 모든 사항에 해당하는 분
 ○ 2023년도 대학 등 재학 예정자(대상의 학교도 있음)
 ○ 후츄시 주민 기본 대장에 기재되어 있으며 20~59세의 국민연금 제1호 피보험자
 ○ 전년 수입이 일정액 이하인 분
 ▽ 신청 신청서(시청 5층 보험 연금과, 후츄 연금 사무실에 설치), 학생증 또는 학생증 양면을 복사한 것을(우)183-8703 시민부 보험 연금과, 또는(우)183-8505 후츄 연금 사무소에 가지고 오십시오.
 (우편으로도 접수하고 있습니다. ※대리인이 오시는 경우 위임장, 대리인의 본인 확인 서류도 필요합니다.)
 ※2022년도 학생 납부 특례 승인자에게는 4월 초순에 일본 연금 기구를 통해 신청서가 발송되어 있습니다.
 ▽ 문의 보험 연금과 연금 담당(TEL 042-335-4066), 또는 후츄 연금 사무소(TEL 042-361-1011)

■제50회 타마가와(강) 청소 시민운동

타마가와강을 깨끗하게 하기 위해 타마가와강의 쓰레기를 줍습니다. 많은 참가 바랍니다.
 타마가와강 청소 시민 운동 실행 위원회 사무국(042-335-4195=환경정책과 내)으로 문의.
 ▽일시: 5월 27일(토) 9:00~10:30
 우천 시에는, 5월 28일(일) 로연기
 ▽장소: 후츄시 내 타마강 하천 부지
 ▽참가 방법: 집합 장소에 직접 방문해 주십시오. 집합 장소는 타마강 제방을 따라 9곳입니다.
 또한 신청은 필요 없습니다.
 ※청소용구(장갑, 쓰레기 봉투, 쓰레기 집게)는 접수처에서 나누어 드립니다.
 ※활동하기 편한 옷을 입고 방문해 주십시오.
 ※물가 등 지반이 연약한 곳이나 하천 안에는 들어가지 마십시오.
 ※대형 쓰레기(큰 쓰레기)는 줍지 마십시오.
 ※수거한 쓰레기는 타는 쓰레기, 타지 않는 쓰레기, 병, 캔, PET병으로 나누어 집적 장소에 모아 주십시오.

■후츄 환경 축제 2023

환경월간인 6월에 시민들이 지구온난화 방지, 자연보호, 쓰레기 재활용 등 환경에 대해 즐기면서 배우고 생각하는 것을 목적으로 ‘후츄 환경 축제 2023’을 개최합니다.
 베틀시장 이외에도 시민단체, 기업, 학교 등이 참여하여 친환경적인 활동을 소개하고 공작 체험 등을 실시합니다. 부담 없이 방문해 주십시오.
 ▽일시: 6월 3일(토) 10:00~15:00 ※우천 시에는 4일(일)로 연기
 ▽장소: 후츄 공원



市からのお知らせ

府中環境まつり 2023

環境月間である6月に、市民が地球温暖化防止、自然保護、資源循環や3R推進など、環境について楽しみながら学び考えることを目的として「府中環境まつり 2023」を開催します。

フリーマーケットのほか、市民団体、企業、学校などの出展による環境にやさしい取組み紹介や工作体験などを行います。お気軽にご来場ください。

▽日時：6月3日(土) 10:00～15:00 雨天の場合は6月4日(日)に順延

▽会場：府中公園

▽内容：市民団体、企業、学校などによる展示・体験

フリーマーケット、ステージイベント (ほか)

▽問合せ：環境政策課 (Tel 042-335-4196)

各館・劇場の主なイベント

郷土の森博物館

〒183-0026 府中市南町6-32 (Tel 368-7921)

【バス：分倍河原駅から郷土の森総合体育館行き『郷土の森正門前』下車】または府中市コミュニティバス(ちゅうバス)南町・四谷循環よつや苑西行き『南町2丁目』下車徒歩6分

博物館入場料 大人300円、子供(中学生以下)150円、4歳未満無料 料金の書かれていない催しは無料ですが、博物館入場料は必要です。

開館時間：9:00～17:00 (入場は16:00まで)

4月の休館日：毎週月曜

5月の休館日：1日を除く毎週月曜と9日(火)

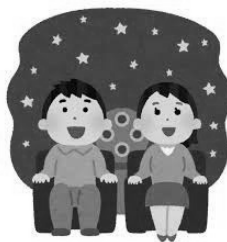
6月の休館日：毎週月曜

プラネタリウム春番組

放映期間：放映中～5月26日(金)

観覧料：大人600円、中学生以下300円

(博物館入場料が別途必要)



プラネタリウム新番組

当館オリジナル番組

生解説プラネタリウム「星空ヒストリア～世界の星座～」

星空ヒストリアの第2弾。1作目の日本の星座に続き、世界の星座編をお楽しみください。その昔、世界各国にあった様々な星座

はどのようなものだったのか、歴史を辿りましょう。

その他放映番組

当館オリジナル番組

生解説プラネタリウム「星空ヒストリア～日本の星座～」

星空ヒストリアの第1弾。好評につき新番組の世界編と併映します。

bage, noncombustible garbage, bottles, cans, and plastic PET bottles—and take it to the garbage collection site.

Fuchu Environment Festival 2023

Fuchu Environment Festival 2023 is set for June, which is Environment Month in Japan. The festival's goal is to get city residents to enjoy learning about environmental issues, such as global warming prevention, natural conservation and recycling.

In addition to a flea market, there will be booths run by city resident groups, corporations, and schools introducing environment-friendly programs and offering hands-on crafts experience. Other events are planned as well. Please feel free to stop by and enjoy the day.

▽Date and Time: June 3 (Sat.), 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

(will be postponed to June 4 [Sun.] in the event of rain)

▽Location: Fuchu Park

▽Program: Booths run by citizens groups, businesses, schools; flea market; stage event, etc.

▽Inquiries: Environmental Policies Section (Tel: 042-335-4196)

Event of the Season

Fuchu City Kyodo-no-Mori Museum

6-32 Minamicho, Fuchu City 183-0026 (Tel: 042-368-7921)

【By bus: From Bubaigawara Station heading toward Kyodo-no Mori Sogo Taiikukan—get off at Kyodo-no Mori Seimon-mae】

If you take the Fuchu City Community Bus (Chu-Bus) Minamicho/Yotsuya circular route heading to Yotsuyaen Nishi, it is a six-minute walk from the Minamicho 2-chome bus stop.

▽Admission: ¥300 for adults, ¥150 for junior high school students and younger, free for children below the age 3

▽Note: Events that do not indicate an admission fee are free of charge, but museum admission fees are required.

▽Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:00 p.m.)

Closed days in April: Mondays

Closed days in May: Mondays (excluding May 1) and May 9 (Tue.)

Closed days in June: Mondays

Planetarium Spring Program

Dates: Until May 26 (Fri.)

Admission: Adults: ¥600; junior high school students and younger: ¥300; you must pay the museum admission fee

New Planetarium Programs

Original Program

○Live Planetarium Lecture “Starry Sky History～Constellations of the World～”

This is the second program in our “Starry Sky History” series, the sequel to our first program, “Constellations of Japan.” Let’s trace history and find out the various constellations that people of the past saw in the skies around the world.



跳蚤市场、主题集邮活动 等

▽咨 询：环境政策课（电话：042-335-4196）

▽내용: 시민단체, 사업자, 학교 등의 부스 설치·공작 체험, 베틀 시장, 스테이지 이벤트 외

▽문의: 환경정책과(Tel: 042-335-4196)

各馆・剧场的主要活动

府中市乡土之森博物馆

邮编 183-0026 府中市南町 6-32 (电话 042-368-7921)

【巴士：从分倍河原站开往乡土之森综合体育馆，在“乡土之森正门前”下车】或府中市社区巴士（府中巴士）往南町・四谷循环，开往四谷苑西方向，在“南町2丁目”下车步行6分钟

▽博物馆入场费 大人 300 日元, 孩子（中学生以下）150 日元, 未满 4 岁免费

※ 没有标记费用的活动是可以免费参加的，但是博物馆是需要入场费的。

▽开馆时间：9:00～17:00（入场截止到 16:00 止）

4 月的休馆日：星期一

5 月的休馆日：1 日除外的星期一和 9 日（星期二）

6 月的休馆日：星期一

■天象仪春季节目

放映期间：放映中～5月26日（星期五）

参观费：成人 600 日元、中学生以下 300 日元

（博物馆入场费另计）

天文馆新节目

本馆原创节目

○实况解说天文馆“星空 Historia～世界的星座～”

星空 Historia 的第 2 弹。继第一部作品日本的星座之后，敬请欣赏世界的星座篇。以前世界各国的各个星座是怎样的呢？让我们来回顾一下历史吧。

其他放映节目

本馆原创节目

○实况解说天文馆“星空 Historia～日本的星座～”

星空 Historia 的第 1 弹。在大受欢迎的基础上同时放映新节目世界篇。日本是如何看待星座的？我们将从古代的历史书、日记、遗迹等一窥究竟。

星空解说+视频节目

○“今晚的星空和‘治愈地球’”

通过各种绝色佳景、SEKAI NO OWARI 和 Yucca 等的乐曲为大家带来终极的治愈类科学节目。

星空解说+视频节目

○“今晚的星空和‘蜡笔小新来自宇宙的访客’”

新之助和春日部防卫队的伙伴们终于向宇宙进军！? 跨越宇宙的冒险现在开始！



각종 전시 행사관・극장의 주요 이벤트

후추시 향토의 숲 박물관

우183-0026 후추시 미나미쵸 6-32(TEL 042-368-7921)

【버스: 부마이가와라역에서 향토의 숲 종합 체육관행 “향토의 숲 정문 앞” 하차】 또는

후추시 커뮤니티 버스(츄버스) 미나미쵸·요즈야 순환 요즈야엔 니시행 “미나미쵸 2쵸메” 하차 도보 6분

▽박물관 입장료 어른 300엔, 어린이(중학생 이하) 150엔, 4세 미만 무료

※요금이 표기되어 있지 않은 행사는 참가 무료입니다. 단, 박물관 입장료는 필요합니다.

▽개관시간:오전 9시~오후 5시(입장은 오후 4시까지)

4월의 휴관일: 월요일

5월은 휴관일: 1일을 제외한 월요일과 9일(화)

6월의 휴관일: 월요일

■플라네타륨 봄 프로그램

투영 기간: 투영 중~5월26일(금)

관람료: 대인 600엔, 중학생 이하 300엔(박물관 입장료가 별도로 필요)

플라네타륨 새로운 프로그램

당관 오리지널 프로그램

○라이브 해설 플라네타륨 ‘별하늘 히스토리야~세계의 별자리~’ 별하늘 히스토리야 제2탄. 첫 번째 작품인 일본의 별자리에 이어 세계의 별자리 편을 즐겨 주십시오. 그 옛날 세계 각국에 있었던 다양한 별자리는 어떤 것이었는지 역사를 살펴봅시다.

기타 투영 프로그램

당관 오리지널 프로그램

○라이브 해설 플라네타륨 ‘별하늘 히스토리야~일본의 별자리~’ 별하늘 히스토리야 제1탄. 호평에 따라 새로운 프로그램인 세계 편과 함께 상영합니다. 일본에서는 어떤 별자리를 보고 있었는지 오래된 역사책이나 일기, 유적 등을 통해 살펴봅시다.

별하늘 해설+영상 프로그램

○ ‘오늘 밤의 별하늘과 “힐링 어스” ’

다양한 절경과 SEKAI NO OWARI나 Yucca 등의 악곡으로 전하는, 궁극의 힐링 과학 프로그램입니다.

별하늘 해설+영상 프로그램

○ “짱구는 못말려: 우주에서 온 방문자”



市からのお知らせ

日本ではどのような星座を見ていたのか、古い歴史書や日記、遺跡などから辿りましょう。

星空解説 + 映像番組

「今夜の星空と“ヒーリングアース”」
様々な絶景とSEKAI NO OWARIやYuccaなどの琴線に触れる楽曲でお届けする、究極のヒーリング科学番組です。

星空解説 + 映像番組

「今夜の星空と“クレヨンしんちゃん 宇宙からの来訪者”」
しんのすけと、かすかべ防衛隊の仲間たちがついに宇宙へ進出! 宇宙をおマタにかけた冒険が今、始まります!

星空解説 + 映像番組

「今夜の星空と“宇宙なんちゃら こてつくん プラネタリウム”」
テレビアニメでお馴染みのキャラクターが登場。満天の星や宇宙を全天周映像でご覧いただけます。

※各番組の前半では当日の星空を生解説いたします。

各番組の放映時間は下記の表を参照ください。

プラネタリウム時刻表 放映中～5/26 (金)

時間割	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
平日		ヒーリングアース	星空ヒストリア～世界の星座～	ヒーリングアース	星空ヒストリア～日本の星座～
土・日・祝日 3/24～4/5 5/1・2	宇宙なんちゃらこてつくん	クレヨンしんちゃん	星空ヒストリア～世界の星座～	クレヨンしんちゃん	ヒーリングアース

※各回約45分。

※学校団体の予約やイベント等により、スケジュールが変更になる場合があります。

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため、座席等には抗ウイルスコーティングをしています。

※プラネタリウム観覧券はWEBから事前購入できます。詳しくはHPをご覧ください。

5/27 (土) からの新番組

当館オリジナル番組

生解説プラネタリウム「さそり座スペシャル」
季節ごとにテーマが変わるオリジナル番組。夏のさそり座を様々な角度から解説します。

特別放映「ベビープラネタリウム」

まだプラネタリウムは早いかな? 途中で泣いたらどうしよう! そんな不安や心配に応える親子向け番組。

Other Programs

Original Program

○Live Planetarium Lecture “Starry Sky History～Constellations of Japan～”

This is the first program in our “Starry Sky History” series. Because it was so well-received, we will show this program along with a new one on the constellations of the world. This program features the constellations of Japan, including what constellations could be seen in the past as gathered from ancient historical documents, diaries and other remnants.

Starry Sky Lecture + Video Program

○“Tonight’s Starry Sky and ‘Healing Earth’”

This is a relaxing science program that features various spectacular views, and the music of Sekai no Owari and Yucca.

Starry Sky Lecture + Video Program

○“Tonight’s Starry Sky and ‘Crayon Shin-chan Visitor from Outer Space’”

Will Shinnosuke and the Kasukabe Defence Force finally soar into outer space? The adventure gripping the galaxy is about to begin!

Starry Sky Lecture + Video Program

○“Tonight’s Starry Sky and ‘Uchuu Nanchara Kotetsu-kun (Space Academy) Planetarium’”

Popular characters from the TV anime program named above will make an appearance. Enjoy watching a star-filled sky and outer space in the full-dome video.

Note: There will be a live explanation of the starry sky of the day during the first part of each program.

For information on the program schedule, please see the chart below.

Planetarium Program Schedule: Until May 26 (Fri.)

Program Time	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
Weekdays		Healing Earth	Starry Sky History ~Constellations of the World~	Healing Earth	Starry Sky History ~Constellations of Japan~
Saturdays, Sundays, & National Holidays March 24 through April 5, May 1 & 2	Kotetsu-kun	Crayon Shin-chan	Starry Sky History ~Constellations of the World~	Crayon Shin-chan	Healing Earth

Each showing is about 45 minutes long.

Notes:

1. The schedule may change due to school group reservations and special events.
2. To prevent the spread of COVID-19, the seats have been treated with an antiviral coating.
3. Planetarium tickets can be purchased in advance from the website. (Please check the website for more information.)

New Program from May 27 (Sat.)

Original Program

○ Live Planetarium Lecture “Scorpio Special!”

This is an original program with a theme that changes each season. The constellation of Scorpio in the summer will be explained from various angles.

■ Special Show: “Baby Planetarium”

Is my baby too young for the planetarium? What if he/she cries in the middle of the show? This family program eliminates all



星空解说+视频节目

○ “今晚的星空和 ‘宇宙奇妙生物小铁君 天文馆’”

电视动画中熟悉的角色将出场。可以观看满天的繁星和宇宙的全天视频。

※ 各节目的前半部分将现场解说当天的星空。

各节目的放映时间请参照下表。

天文馆放映时间表：放映中～5月26日（星期五）

节目时间表	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
工作日		治愈地球	星空 Historia ～世界的星座～	治愈地球	星空 Historia ～日本的星座～
星期六、星期日、 节假日 3月24日～4月5日、 5月1日、2日	小铁君	蜡笔小新	星空 Historia ～世界的星座～	蜡笔小新	治愈地球

各次约 45 分钟。

因学校团体预约和活动等，日程可能会变更。

为了防止新冠病毒感染的扩大，座位等处施加了抗病毒涂层。

可以在网上提前购买天文馆参观券（详情请浏览官网）。

5/27（星期六）以后的新节目

本馆原创节目

○ 实况解说天文馆 “今夜的星空与天蝎座”

每个季节都有不同主题原创节目。将从各个角度来解说夏天的天蝎座。

■特别放映 “婴儿天文馆”

也许您觉得对婴儿来说天文馆还早了点？如果中途哭泣怎么办！这是一档为父母和孩子们解答不安与担心的节目。

4月29日（星期六、节假日）、5月11日（星期四）10:15～约30分钟

参观费：成人600日元、中学生以下300日元（博物馆入场费另计）、未满4岁免费

4/29的内容可从4/15，5/11的内容可从4/27起分别通过WEB预先购买。有当日票。

■每年惯例 “乡土之森 绣球花节”

▽举办期间：5月27日（星期六）～

7月2日（星期日）



有关详情或其他信息刊登在本馆主页上，请浏览此处。

<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

짱구와 떡잎 마을 방범대 친구들이 드디어 우주로 진출!? 우주를 누비는 모험이 지금 시작됩니다!

별하늘 해설+영상 프로그램

○ ‘오늘 밤의 별하늘과 “우주 머시기 코테즈군 플라네타륨”

TV 애니메이션으로 친숙한 캐릭터가 등장. 온 하늘에 가득한 별과 우주를 돛 전체 영상으로 볼 수 있습니다.

※ 각 프로그램 전반에서는 당일의 별하늘을 라이브로 해설합니다.

각 프로그램의 투영 시간은 아래 표를 참조해 주십시오.

플라네타륨 투영 시간표: 투영 중～5월26일(금)

프로그램 시간표	10:15	11:30	13:00	14:15	15:30
平日		힐링 어스	별하늘 히스토리 ～세계의 별자리～	힐링 어스	별하늘 히스토리 ～일본의 별자리～
토·일·공휴일 3월 24일～4월 5일·5월 1일·2일	코테즈군	짱구	별하늘 히스토리 ～세계의 별자리～	짱구	힐링 어스

각 회 약 45분.

학교 단체의 예약이나 이벤트 등에 따라 일정이 변경될 수 있습니다.

코로나 바이러스 감염 확산 방지를 위해 좌석 등에는 항바이러스 코팅을 하고 있습니다.

플라네타륨 관람권은 WEB에서 사전 구입할 수 있습니다(자세한 내용은 홈페이지에서).

5/27(토)부터의 새로운 프로그램

당관 오리지널 프로그램

○ 라이브 해설 플라네타륨 ‘오늘 밤의 별하늘과 전갈자리’

계절마다 주제가 바뀌는 오리지널 프로그램. 여름철 전갈자리를 다양한 각도에서 해설합니다.

■특별 투영 ‘베이비 플라네타륨’

아직 플라네타륨은 이른가? 중간에 울면 어떡해! 이와 같은 불안이나 걱정을 해소해 주는 부모와 자녀를 위한 프로그램.

4월 29일(토·공휴일)·5월 11일(목) 10:15～ 약 30분

관람료: 대인 600엔, 중학생 이하 300엔(박물관 입장료가 별도로 필요), 4세미만 무료

4/29 투영분은 4/15, 5/11 투영분은 4/27부터 WEB을 통해 사전 구입 가능. 당일권 있음.

■매년 항례 “향토의 숲 수국 축제”

▽기간: 5월 27일(토)～7월 2일(일)

자세한 내용 또는 그 밖의 정보에 대해서는 본 박물관 홈페이지에 게재되어 있습니다.

여기도 참조해 주십시오. <http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>



4/29 (土・祝)、5/11 (木) 10:15 ~ 約30分
 観覧料：大人600円、中学生以下300円 (博物館入場料が必要)
 4歳未満無料

4/29分は4/15、5/11分は4/27からWEBで事前購入可。
 当日券あり。



■毎年恒例「郷土の森 あじさいまつり」
 開催期間：5月27日(土)～7月2日(日)

詳細、またはその他の情報については、当館のホームページに掲載
 されています。こちらをご覧ください。

<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

■府中の森芸術劇場

〒183-0001 府中市浅間町1-2 TEL 042-335-6211

*印は、小学校入学前のお子さんは入場できません。

■プロムナードコンサート Vol.245

～東京都交響楽団メンバーによる弦楽四重奏～
 5月20日(土) 10:30 (親子向) 14:00 (一般向) ウィーンホール
 料金：全席自由 / 親子向 入場無料 (0歳児から入場可)
 一般向 500円 (小学生以上) *
 *親子向は予約不要 (先着順)
 *一般向前売は劇場チケットセンター窓口販売のみ

出演：東京都交響楽団メンバー
 曲目：親子向 一般向 決まり次第ホームページにて掲載いたします。

■府中の森クラシックコレクション クァルテット・エクセルシオ
 室内楽演奏会 *

6月10日(土) 14:00 ウィーンホール
 全席指定 / 3,500円
 出演：西野ゆか(第1ヴァイオリン)、北見春菜(第2ヴァイオリン)、
 吉田有紀子(ヴィオラ)、大友肇(チェロ)
 曲目：モーツァルト…歌劇『フィガロの結婚』序曲
 シュトラウス…ピチカート・ポルカ
 シューベルト…弦楽四重奏曲第12番「断章」
 ドヴォルザーク…弦楽四重奏曲第12番「アメリカ」



■神津善行のスイング第2弾

戦後ジャズ リクエストコンサート*
 6月17日(土) 13:30 ふるさとホール
 全席指定 / 4,000円
 出演：神津善行(司会)、秋満義孝(ピアノ)、鈴木直樹(クラリネ
 ット)ほか

such concerns.
 Dates: April 29 (Sat. a national holiday) and May 11 (Thu.)
 from 10:15 a.m., about 30 minutes long
 Admission: Adults: ¥600; junior high school students and
 younger: ¥300; you must pay the museum admission fee; free
 for children below the age 3
 Advance tickets for the April 29 program can be purchased from
 April 15, and tickets for the May 11 program can be purchased
 from April 27 via the website. Same-day tickets are also available.
 ■ Annual Event: Kyodo-no-Mori Hydrangea Festival
 Dates: May 27 (Sat.) through July 2 (Sun.)

Details and other information are provided on the Planetarium
 website, <http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>, so please check
 there as well.

Fuchu-no-Mori Theater

1-2 Sengencho, Fuchu City 183-0001 (Tel: 042-335-6211)
 *Children below school age are not admitted to events with an
 asterisk (*)

■ Promenade Concert Vol. 245 ~String Quartet of Tokyo
 Metropolitan Symphony Orchestra Members~
 May 20 (Sat.), 10:30 a.m. (geared for families) and 2:00 p.m.
 (geared for general public) at Vienna Hall
 Open seating: "For Families": Free of charge (all ages from 0
 welcomed),
 "For General Public": ¥500 (elementary school children and
 above) *
 Notes: 1.No reservations are required for the program geared
 for families(first-come first-served basis)
 2. Reserved tickets for the program meant for the general public
 are only available at the theater ticket center service counter.
 Performed by: Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra
 Members
 Program: As soon as the program details become definite, an
 announcement will be posted on the website.

■ Fuchu-no-Mori Classic Collection Quartet Excelsior Indoor
 Performance *
 June 10 (Sat.), 2:00 p.m. at Vienna Hall
 Reserved seats only: all ¥3,500
 Performers: Yuka Nishino (1st violin), Haruna Kitami (2nd vi-
 olin), Yukiko Yoshida (viola), Hajime Otomo (cello)
 Program: Mozart: Overture from the opera "Marriage of Figaro"
 Strauss: "Pizzicato Polka"
 Schubert: String Quartet No. 12 "Quartettsatz"
 Dvorak: String Quartet No. 12 "American"

■ Swing by Yoshiyuki Kozu, Part 2
 Jazz in postwar Request Concert *
 June 17 (Sat.), 1:30 p.m. at Furusato Hall
 Reserved seats only: all ¥4,000
 Performed by: Yoshiyuki Kozu (master of ceremonies),
 Yoshitaka Akimitsu (piano), Naoki Suzuki (clarinet) and more



府中之森艺术剧场

邮编 183-0001 府中市浅间町 1-2 (电话 042-335-6211)

* 字表示小学入学前的儿童不能入场。

■室外漫步音乐会 Vol.245 ~东京都交响乐团成员表演弦乐四重奏~

5月20日(星期六) 10:30(面向亲子) / 14:00(面向公众)

维也纳大厅

全座席自由 / 面向亲子: 入场免费(0岁儿童起可入场)

面向公众: 500日元(小学生以上) *

※ 面向亲子的不需要预约(以到达先后为序)

※ 面向公众的预售票仅限剧场票务中心窗口销售

演出: 东京都交响乐团成员

曲目: 确定后将在主页上刊登。

■府中之森古典音乐集 Quartet Excelsior 室内乐演奏会 *

6月10日(星期六) 14:00 维也纳大厅

对号入座 / 3,500日元

演出: 西野 YUKA(第1小提琴)、北见春菜(第2小提琴)、

吉田有纪子(中提琴)、大友肇(大提琴)

曲目: 莫扎特……歌剧『费加罗的婚礼』序曲

施特劳斯……拨弦波尔卡

舒伯特……弦乐四重奏第12章“断章”

德沃夏克……弦乐四重奏曲第12章“美国”等



■神津善行的摇摆爵士第2弹

战后的爵士 Request Concert *

6月17日(星期六) 13:30 故乡大厅

对号入座 / 4,000日元

演出: 神津善行(主持)、秋满义孝(钢琴)、铃木直树(单簧管)

等

曲目: 铃悬之径 等

■府中之森萌芽音乐会 Vol.55 ~男高音 × 男中音 联合演唱会 ~ *

6月24日(星期六) 14:00 维也纳大厅

全座席自由 / 1,500日元

演出: 西山诗苑(男高音)、小林启伦(男中音)、

高田绚子(钢琴)

曲目: 多尼采蒂……歌剧『爱情灵药』节选“无人所知的眼泪”(西山)

舒伯特……『魔王』(小林) 等

후추의 숲 예술 극장

우183-0001 후추시 센겐초 1-2(TEL: 042-335-6211)

*는 초등학교 입학 전 유아는 입장할 수 없습니다.

■프롬나드 콘서트 Vol.245 ~도쿄도 교향악단 멤버의 현악 4중주~

5월 20일(토) 10:30(부모와 자녀 대상)/14:00(일반 대상) 빈 홀

전석 자유석/부모와 자녀 대상: 입장 무료(0세아부터 입장 가능)

일반 대상: 500엔(초등학생 이상) *

※부모와 자녀 대상은 예약 필요 없음(선착순)

※일반 대상 예매는 극장 티켓 센터 창구 판매만

출연: 도쿄도 교향악단 멤버

곡목: 결정되는 대로 홈페이지에 게재합니다.

■후추의 숲 클래식 컬렉션 파르티트 엑셀시오 실내악 연주회 *

6월 10일(토) 14:00 빈 홀

전석 지정석/3,500엔

출연: 니시노 유카(제1 바이올린), 키타미 하루나(제2 바이올린),

요시다 유키코(비올라), 오오토모 하지메(첼로)

곡목: 모차르트…가곡『피가로의 결혼』서곡

슈트라우스…피치카토 폴카

슈베르트…현악 사중주곡 제12번 ‘파르티타즈’

드보르자크…현악 사중주곡 제12번 ‘아메리카’ 외

■코즈 요시유키의 스윙 제2탄

제2차 세계 대전 후 재즈 리퀘스트 콘서트 *

6월 17일(토) 13:30 후루사토 홀

전석 지정석/4,000엔

출연: 코즈 요시유키(사회), 아키미즈 요시타카(피아노), 스텝키

나오키(클라리넷) 외

곡목: 스텝카케노 미치(플라타너스의 길) 외

■후추의 숲 새싹 콘서트 Vol.55 ~테너×바리톤 조인트 리사이틀~ *

6월 24일(토) 14:00 빈 홀

전석 자유석/1,500엔

출연: 니시야마 시온(테너), 코바야시 히로미치(바리톤), 타카다

아야코(피아노)

곡목: 도니제티…가곡『사랑의 묘약』에서 “남몰래 흐르는 눈물”(니시야마)

슈베르트…『마왕』(코바야시) 외



きょくもく すずかけ みち
曲目：鈴懸の径、シング・シング・シング、ハーレム・ノクターン
ほか

Program: "Suzukake no Michi," "Sing,Sing,Sing," "Harlem Nocturn," and more

■府中の森めばえコンサート Vol.55

■ Fuchu-no-Mori Mebae Concert Vol. 55 ~Tenor and Baritone: Joint Recital~ *

~テノール×バリトン ジョイントリサイタル~ *

June 24 (Sat.), 2:00 p.m.at Vienna Hall

6月24日(土) 14:00 ウィーンホール

Open Seating: ¥1,500

ぜんせきじゆう 1,500円

Performers: Shion Nishiyama (tenor), Hiromichi Kobayashi (baritone), Ayako Takada (piano)

出演：西山詩苑(テノール)、小林啓倫(バリトン)、高田絢子(ピアノ)

Program: Donizetti: "A Furtive Tear" from the opera "The Elixir of Love" (Nishiyama)

曲目：ドニゼッティ『愛の妙薬』より "人知れぬ涙" (西山)

Schubert: "The Erlking" (Kobayashi) and more

シューベルト…『魔王』(小林) ほか

■どリーむコンサート Vol.125 20世紀近代音楽の傑作『春の祭典』*

■ Dream Concert Vol. 125: The Twentieth-Century Masterpiece of Modern Music - "Rite of Spring" *

7月2日(日) 14:00 どリーむホール

July 2 (Sun.), 2:00 p.m.at Dream Hall

料金：全席指定 / S席 5,500円

Reserved seats only: S seats ¥5,500, A seats ¥4,500, Silver seats ¥2,500 (Fuchu City residents sixty-five years of age or older, the back area on the first floor), Youth seats ¥2,000 (twenty-two years of age or younger, the back area on the second floor)

A席 4,500円

Performed by: Kentaro Kawase (conductor), Yoko Kikuchi (piano), Japan Philharmonic Orchestra (Orchestra)

シルバー席 2,500円 ※65歳以上の府中市民 (1階席後方)

Program: Mozart: Overture from the opera "Marriage of Figaro" K.492

青少年席 2,000円 ※22歳以下 (2階席後方)

Mozart: Piano Concerto No.25 in C major K.503

出演：川瀬賢太郎 (指揮)、菊池洋子 (ピアノ)、

Stravinsky: Ballet Music "Rite of Spring"

日本フィルハーモニー交響楽団 (管弦楽)

Reservations begin: 10 a.m., April 21 (Fri.)

曲目：モーツァルト…歌劇『フィガロの結婚』K.492 序曲

モーツァルト…ピアノ協奏曲第25番 八長調 K.503

ストラヴィンスキー…バレエ音楽『春の祭典』

予約開始：4月21日(金) 10:00より

府中国際交流サロン

Fuchu International Salon

日本語や日本の生活に困っていたら、府中国際交流サロンへ来てく
ださい。

If you have any problems with the Japanese language or with life in Japan, please come to Fuchu International Exchange Salon.

サロンでは・・・

At the Salon:

- ◇ より楽しく快適に外国人のくらしを応援します。
- ◇ 日本語を無料で楽しく学ぶことができます。
- ◇ 生活の情報をもらうことができます。
- ◇ 日本や他の国の文化を知ることができます。
- ◇ いろいろな人と友達になれます！

- ◇ We support foreigners to have an enjoyable and pleasant living.
- ◇ You can enjoy free Japanese language classes.
- ◇ You can obtain daily life information.
- ◇ You can learn Japanese and other countries' cultures.
- ◇ You can make friends from various countries.

府中市住吉町1-84



ステータ府中中河原4階

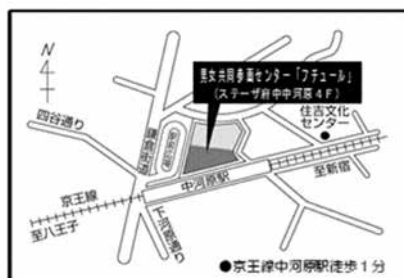
(男女共同参画センターフチュール内)

TEL 042-352-4178

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

開館日時 平日午前9時30分~午後5時

(金曜のみ午後9時まで)



Staza Fuchu-Nakagawara 4F, 1-84 Sumiyoshi-cho, Fuchu City (within Gender Equality Center Futur)

TEL 042-352-4178

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

Monday through Friday 9:30~17:00

*Closed on National Holidays

*Friday night till 21:00

編集：多様性社会推進課 (〒183-0034)

Edited by Diverse Society Promotion Section

府中市住吉町1丁目84番地ステータ府中中河原4階
電話 042-335-4131

(Staza Fuchu-Nakagawara 4F, 1-84 Sumiyoshi-cho, Fuchu City
183-0034, TEL 042-335-4131)



■梦想音乐会 Vol.125 20世纪近代音乐的杰作“春之祭” *

7月2日(星期日) 14:00 梦想大厅

对号入座/S席 5,500日元, A席 4,500日元, 老年席 2,500日元(对象为年满65岁的府中市民、1楼座位后方), 青少年席 2,000日元(对象为22岁以内, 2楼座位后方)

演出: 川濑贤太郎(指挥)、菊池洋子(钢琴)、日本爱乐交响乐团(管弦乐)

曲目: 莫扎特……歌剧『费加罗的婚礼』K.492 序曲

莫扎特……钢琴协奏曲第25篇 C大调 K.503

斯特拉文斯基……芭蕾舞音乐『春之祭』

开始预约: 4月21日(星期五) 10:00起

■드림 콘서트 Vol.125 20세기 근대 음악의 걸작 봄의 『제전』 *

7월 2일(일) 14:00 드림 홀

전석 지정석/S석 5,500엔, A석 4,500엔, 실버석 2,500엔(대상은 65세 이상의 후추 시민, 1층석 뒤쪽), 청소년석 2,000엔(대상은 22세 이하, 2층석 뒤쪽)

출연: 카와세 켄타로(지휘), 키쿠치 요코(피아노), 일본 필하모니 교향악단(관현악)

곡목: 모차르트…가극 『피가로의 결혼』 K.492 서곡

모차르트…피아노 협주곡 25번 C장조 K.503

스트라빈스키…발레 음악 『봄의 제전』

예약 시작: 4월 21일(금) 10:00부터

府中国际交流沙龙

对日语和日本的生活感到困扰时, 请前往府中国际交流沙龙。

沙龙的服务……

- ◇ 为了在日外国人能快乐舒适的生活而提供支持和帮助
- ◇ 能免费快乐的学习日语
- ◇ 能得到日常生活相关的一些信息
- ◇ 能了解日本和其他国家的文化
- ◇ 能和各种各样的人交朋友!

府中市住吉町 1-84

STAZA 府中中河原 4楼

(男女共同参与中心 Futur 内)

电话: 042-352-4178

E-mail: mail@fuchukokusai.gr.jp

开馆时间 平日上午 9:30 ~ 下午 5:00

(星期五 ~ 下午 9:00)



후추 국제 교류 살롱

일본어 및 일본 생활에 어려움을 겪고 있다면 후추 국제 교류 살롱으로 와 주십시오.

살롱에서는 . . .

- ◇ 보다 즐겁고 쾌적한 외국인의 생활을 지원합니다
- ◇ 일본어를 무료로 즐겁게 배울 수 있습니다
- ◇ 일본생활에 필요한 정보를 얻을 수 있습니다
- ◇ 일본과 타국의 문화를 접할 수 있습니다
- ◇ 각국의 사람들과 친구가 될 수 있습니다

후추시 스미요시쵸 1-84

스테자 후추 나카가와라 4층

(남녀 공동 참여 센터 후추루 내)

TEL 042-352-4178

E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

개관 일시 평일 오전 9시 30분~오후 5시

(금요일만 오후 9시까지)